## ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

**ПСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ**

# Е.А Стрелкова, Е.А. Никифорова

#### Английский язык

### Методические указания и контрольные работы

### для студентов I-II курсов

### экономических специальностей

### заочной формы обучения

## Псков

**Издательство ППИ**

**2007**

## ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

**ПСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ**

# Е.А Стрелкова, Е.А. Никифорова

#### Английский язык

### Методические указания и контрольные работы

### для студентов I-II курсов

### экономических специальностей

### заочной формы обучения

## Псков

**Издательство ППИ**

**2007**

УДК 802.0

ББК 81.2 Англ.

С 84

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом Псковского государственного политехнического института

**Рецензенты**: Н.П. Додонова, кандидат филологических наук, доцент,

зав. кафедрой методики преподавания иностранных языков

ПОИПКРО

А.М. Дворяшина, старший преподаватель кафедры

иностранных языков ППИ

С 84

Е.А. Стрелкова

Е.А. Никифорова

Английский язык

Методические указания и контрольные работы для студентов I-II курсов экономических специальностей заочной формы обучения.

Псков: Издательство ППИ, 2007, - 65 с.

* Псковский государственный политехнический институт, 2007
* Стрелкова Е.А., Никифорова Е.А., 2007

**Е.А. Стрелкова, Е.А. Никифорова**

Кафедра иностранных языков

Английский язык

Методические указания и контрольные работы

для студентов экономических специальностей

заочной формы обучения

# Отпечатано с готового оригинала-макета

Подписано в печать 26.12.2006.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Формат 60\*90/16. Гарнитура Times New Roman. Усл. п.л. 8,68.

Тираж экз. 450. Заказ №

**Адрес издательства:**

**Россия, 180000, Псков, ул. Л. Толстого, 4.**

**Издательство ППИ**

Методические рекомендации

**по выполнению контрольных работ по английскому языку**

**для студентов ЗФО**

Цель методических указаний - помочь Вам в Вашей самостоятельной работе над развитием практических навыков чтения и перевода литературы по специальности на английском языке.

Для того, чтобы добиться успеха в изучении иностранного языка, необходимо приступить к работе над языком с первых же дней занятий в вузе и заниматься языком систематически.

Особенностью изучения иностранного языка в заочной системе обучения является то, что большая часть языкового материала должна прорабатываться самостоятельно.

Работайте в соответствии с тематическим учебным планом (указаниями), предлагаемым Вам кафедрой иностранных языков института. Внимательно прочтите следующие разделы:

1. **Правила чтения**

Прежде всего необходимо научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на английском языке, следует: во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении, особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке; во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении по соответствующим разделам учебников и учебных пособий.

Для того, чтобы научиться правильно читать и понимать, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и слуховое восприятие. Систематическое прослушивание аудиозаписей помогает приобрести навыки правильного произношения.

При чтении необходимо научиться делить предложения на смысловые отрезки – синтагмы, что обеспечит правильную технику чтения, необходимую для правильного понимания текста.

1. **Запас слов и выражений**

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать на английском языке учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуется проводить следующим образом:

1. Работая со словарем, выучите английский алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и с системой обозначений, принятых в данном словаре.
2. Слова выписывайте в тетрадь или на карточки в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. в единственном числе; глаголы в неопределенной форме (в инфинитиве), указывая для неправильных глаголов основные формы.

При переводе с английского языка на русский необходимо помнить, что трудности вызывает следующее:

1. **Многозначность слов.** Например, слово convention имеет значения: 1) собрание, съезд; 2) договор, соглашение, конвенция; 3) обычай; 4) условность. Подобрать нужное значение слова можно только исходя из контекста.

The convention was successful. – Собрание прошло успешно.

That is not in accord with convention. – Это здесь не принято.

2. **Омонимы** (разные по значению, но одинаково звучащие слова). Их следует отличать от многозначных слов.

some – какой-нибудь и sum – сумма

break – ломать и brake – тормоз

left – левый и left – Past Indefinite от глагола to leave оставлять, покидать

Only few people write with the left hand. – Немногие пишут левой рукой.

They left Moscow for Kiev. – Они уехали из Москвы в Киев.

3. **Конверсия**. Образование новых слов из существующих без изменения написания слов называется конверсией. Наиболее распространенным является образование глаголов от соответствующих существительных. Например: water (вода) – to water (поливать), control (контроль) - to control (контролировать), cause (причина) – to cause (причинять, являться причиной)

4. **Интернационализмы**. В английском языке имеется много слов, заимствованных из других языков, в основном из греческого и латинского. Эти слова получили широкое распространение в языках и стали интернациональными. По корню таких слов легко можно догадаться о их значении и о том, как перевести их на русский язык. Например: mechanization – механизация, atom - атом.

Однако наряду с частым совпадением значений интернациональных слов некоторые интернационализмы разошлись в своем значении в русском и английском языках, поэтому их часто называют «ложными друзьями» переводчика. Например:

accurate – «точный», а не «аккуратный», resin – «смола», а не «резина», control – не только «контролировать», но и «управлять».

5. **Словообразование**. Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в английском языке. Умея расчленить производное слово на корень, префикс и суффикс, легче определить значение неизвестного слова. Кроме того, зная значение наиболее употребительных префиксов, вы сможете без труда понять значение семьи слов, образованных от одного корневого слова, которое Вам известно.

6. В английском языке имеется ряд глаголов, которые употребляются с послелогами и образуют новые понятия. Благодаря послеслогам сравнительно немногочисленная группа слов отличается большей многозначностью. К этой группе относятся глаголы to get, to be, to make, to go, to put и ряд других.

В словаре глаголы с послеслогами пишутся после основного значения глагола в порядке алфавита послеслогов. Часто перед послеслогами пишется только начальная буква основного глагола,

например: to go - идти, to go about – циркулировать (о слухах, деньгах) ,

to go back - возвращаться, to go in for – увлекаться.

7. В английском языке очень часто существительное употребляется в функции определения без изменения своей форм. Структура «существительное+существительное+существительное» (и т.д.) вызывает трудности при переводе, т.к. существительные стоят подряд. Главным словом в такой группе является последнее, а все предшествующие существительные являются определениями к нему.

Некоторые существительные-определения могут переводиться прилагательными, например:

cane – тростник, cane sugar – тростниковый сахар,

sugar – сахар, sugar cane – сахарный тростник,

machine-building industry – машиностроительная промышленность.

Однако подобный способ перевода не всегда возможен; часто такие определения приходится переводить существительными в косвенных падежах или предложными оборотами. Порядок перевода обуславливается смысловыми связями между определениями и определяемым словом. Перевод следует начинать справа налево с последнего существительного, а существительные, стоящие перед ним в роли определения, нужно переводить на русский язык существительными в косвенных падежах (чаще родительном) или предложным оборотом, например:

export grain – зерно на экспорт (экспортное зерно)

grain export – экспорт зерна

8. В текстах научного характера английские словосочетания часто переводятся одним словом:

raw materials - сырье

radio operator - радист

construction works - стройка, строительные мастерские

Сочетание трех, четырех слов может быть передано по-русски двумя-тремя словами: an ironand steel mill – металлургический завод.

9. Иногда при переводе с английского языка на русский приходится применять описательный перевод и передавать значение английского слова с помощью нескольких русских слов. Например:

существительные: characteristics – характерные особенности,

efficiency – коэффициент полезного действия,

necessities – предметы первой необходимости,

output – выпуск продукции, solid – твердое тело;

глаголы и наречия: to average – составлять, равняться в среднем, mainly – главным образом.

10. Научная литература характеризуется наличием большого количества терминов. Термин – слово или словосочетание, которое имеет одно строго определенное значение для определенной области науки и техники. Неизвестный термин следует искать в терминологическом словаре.

1. **Особенности грамматического строя английского языка**

В силу особенностей исторического развития английского языка в его грамматической системе сохранилось минимальное число окончаний.

**Грамматические окончания в английском языке**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Оконча-ние | имени существительного глагола   1. во мн.ч. в 3-м лице ед.ч. в 2. `s в притяж. падеже утвердит. форме   наст. вр.  (Present  Indefinite Tense) | словообразование |
| -s | - |
| -er | имени прилагательного в сравнительной степени | имя существительное, обозначающее действующее лицо, аппарат, прибор |
| -est | имени прилагательного в превосходной степени | - |
| -ed | глагола: 1) в личной форме простого прошедшего времени (Past Indefinite Tense);  2) в неличной форме (Participle II) | - |
| -ing | Глагола в неличных формах:  Participle I – причастие настоящего времени  Gerund – герундий  Verbal Noun – отглагольное существительное | - |

Примеры к таблице:

**-s, `s**

1. These machines are highly efficient. – Эти машины имеют высокий коэффициент полезного действия.
2. These machine`s capacity is high. – Проиводительность этой машины высокая.
3. He machines these parts. – Он подвергает механической обработке эти детали.

**-er, -est**

lighter – легче a teacher – учитель

the lightest – самый легкий a lighter - зажигалка

**-ed**

He lighted the lamp. – Он зажег лампу. lighted - зажженный

**-ing**

lighting – освещающий (определение), освещая (обстоятельство)

(Participle I)

lighting – освещение (имеется в виду процесс) (Gerund)

the lighting – освещение (Verbal Noun)

Поскольку количество суффиксов английского языка, по которым можно установить, к какой части речи относится данное слово, сравнительно невелико, для уточнения грамматических функций слова, взятого отдельно или в предложении, используются:

1. строевые слова; 2) твердый порядок слов.

|  |  |
| --- | --- |
| Строевые слова-признаки | |
| имени существительного | глагола |
| Артикль  a name – имя  an aim – цель  the machine - машина | Прединфинитивная частица  to name – называть  to aim – нацеливаться  to machine – обрабатывать механически |
| Предлог | Модальный или вспомогательный глагол |
| in turn – по очереди  without result – без результата | You must turn to the left. - Вам надо повернуть налево.  Their efforts will result in success. – Их усилия приведут к успеху.  They should watch the TV programme. – Им следует посмотреть эту телепередачу. |
| Местоимение (притяжательное, вопросительное, неопределенное, отрицательное, относительное)  my work – моя работа  his studies – его занятия  Whose plans are better? - Чьи планы лучше? | Местоимение (личное, вопросительное, относительное)  I work. – Я работаю.  He studies. – Он занимается.  Who plans the research? – Кто планирует это научное исследование? |

1. **Работа над текстом**

Поскольку основной целевой установкой обучения является получение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделять чтению текстов.

Понимание иностранного текста достигается при осуществлении двух видов чтения:

1. чтения с общим охватом содержания;
2. изучающего чтения.

Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного. Понимание всех деталей текста не является обязательным.

Чтение с охватом общего содержания складывается из следующих умений:

а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста; б) «видеть» интернациональные слова и устанавливать их значение; в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке; г) использовать имеющийся в тексте иллюстрационный материал, схемы, формулы и т.п.; д) применять знания по специальности общетехническим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения. Изучающее чтение предполагает умение предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ, используя знания общетехнических и специальных предметов. Итогом изучающего чтения является точный перевод текста на родной язык.

Проводя этот вид работы, следует развивать навыки адекватного перевода текста (устного и письменного) с использованием отраслевых словарей, терминологических словарей, словарей сокращений.

При работе над текстом используйте указания, данные в

разделах I, II, III.

1. **Выполнение контрольных заданий и оформление**

**контрольных работ**

1. Количество контрольных заданий, выполняемых Вами на каждом курсе, устанавливается учебным планом института.
2. Каждое контрольное задание в данном пособии предлагается в 4-х вариантах. Вы должны выполнить один вариант. Кафедра иностранных языков указывает вариант, который студент должен выполнить. Все остальные варианты можно использовать в качестве материала для дополнительного чтения и подготовки к экзамену.
3. Выполнять письменные контрольные работы следует в отдельной тетради. На обложке тетради напишите свою фамилию, шифр, номер контрольной работы.
4. Контрольные работы должны выполняться аккуратно, в тетради в клетку, писать следует через строку. При выполнении контрольной работы оставляйте в тетради широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента. Материал контрольной работы следует располагать в тетради по следующему образцу:

|  |  |
| --- | --- |
| Левая страница | Правая страница |
| Поля: Английский текст | Русский текст: Поля |

1. Контрольные работы должны быть выполнены в той последовательности, в которой они даны в настоящем пособии.
2. Выполненные контрольные работы направляйте для проверки и рецензирования в институт в установленные сроки.
3. Если контрольная работа выполнена не в соответствии с указаниями или не полностью, она возвращается без проверки.
4. **Исправление работы на основе рецензий**
5. При получении от рецензента контрольной работы внимательно прочтите рецензию, ознакомьтесь с замечаниями рецензента и проанализируйте отмеченные в работе ошибки.
6. Руководствуясь указаниями рецензента, проработайте еще раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические, лексические и грамматические ошибки, а также неточности в переводе, перепишите начисто в исправленном виде в конце данной контрольной работы.
7. Только после того, как будут выполнены все указания рецензента и исправлены все ошибки, можно приступить к изучению материала очередного контрольного задания и его выполнению.
8. Отрецензированные и исправленные контрольные работы являются учебными документами, которые необходимо сохранять; помните о том, что во время зачета или экзамена проводится проверка усвоения материала, вошедшего в контрольные работы.
9. **Письменные консультации**

Следует сообщать своему рецензенту о всех затруднениях, возникающих у Вас при самостоятельном изучении английского языка, а именно: а) какие предложения в тексте вызывают затруднения при переводе; б) какой раздел грамматики Вам непонятен;

в) какие правила, пояснения, формулировки не ясны; г) какие упражнения и что именно в них представляется затруднительным.

При этом укажите название учебника или учебного пособия, по которому Вы занимаетесь, издательство, год издания, страницу учебника, номер упражнения.

1. **Подготовка к зачету и экзамену**

В процессе подготовки к зачету и экзамену рекомендуется: а) повторно прочитать и перевести наиболее трудные тексты из учебника; б) просмотреть материал отрецензированных контрольных работ; в) проделать отдельные упражнения из учебника для самопроверки; г) повторить материал для устных упражнений.

Контрольная работа № 1

Проработайте следующие разделы по учебнику:

1. Имя существительное. Множественное число, артикли и предлоги, выражение падежных отношений в английском языке с помощью предлогов и окончания –s, существительное в функции определения и его перевод на русский язык.
2. Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных.
3. Числительные.
4. Местоимения. Личные, притяжательные, вопросительные, указательные, неопределенные и отрицательные.
5. Форма настоящего ( Present), прошедшего ( Past), будущего (Future) времени группы Indefinite действительного залога изъявительного наклонения. Спряжение глаголов to be, to have в Present, Past, Future Indefinite. Повелительное наклонение и его отрицательная форма.
6. Простое распространенное предложение: прямой порядок слов повествовательного и побудительного предложений в утвердительной и отрицательной формах; обратный порядок слов вопросительного предложения. Оборот There +be.
7. Основные случаи словообразования.

**I вариант**

*I. Перепишите следующие предложения; определите по грамматическим*

*признакам, какой частью речи являются слова, оформленные*

*окончанием –s и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:*

*а) показателем 3-его лица единственного числа глагола в Present*

*Indefinite;*

*б)признаком множественного числа имени существительного;*

*в) показателем притяжательного падежа имени существительного.*

*Переведите предложения на русский язык.*

1. The parents liked their son’s decision to be a manager.
2. The company’s new product is very popular among teenagers.
3. A market permits buyers and sellers to conduct business transactions on a regular basis.
4. *Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода на русский язык определений, выраженных именем существительным.*
5. Where is the bus terminal?
6. He wants to find a suitable full-time job.
7. The RF Information Technology and Communication Ministry deals with the IT and communication problems.

RF – Russian Federation; IT – Information Technology.

*III. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы*

*сравнения прилагательных, и переведите предложения на русский*

*язык.*

1. He is a less successful entrepreneur.
2. This portable TV set is lighter than my old one but it is more expensive.
3. The most useful production depends on a thorough understanding of consumer’s desires and attitudes.

*IV. Перепишите и письменно переведите предложения на русский язык,*

*обращая внимание на перевод неопределенных и отрицательных*

*местоимений.*

1. There is some interesting information on the educational channel this evening.
2. He has no objections.
3. Nobody is interested in this project.

V. Перепишите следующие предложения, определите в них видо-

временные формы глаголов и укажите их инфинитив; переведите

предложения на русский язык. Запишите эти предложения в

вопросительной и отрицательной формах.

1. Russia is one of the leading players on the international petroleum market.
2. The USA offered Russia investments in exchange for oil.
3. Investment requirements in Russia energy production will be over $16 trillion by 2030.

*VI. Перепишите и письменно переведите текст.*

# ECONOMICS

Economics is everybody’s business. We need a working knowledge about the operation of our economy. We learn to read and write in school without regard to our future occupation in life. The use of economic information is equally common to everyday life. The housewife goes to the store to do her shopping, her husband gets do-it-yourself kit (1) but both only partially understand that they make economic decisions.

People make decisions by habit or instinct; we can buy the blue package rather than (2) the green one without finding out what it contains, and we discover at home that we bought apricots instead of peaches. Important economic decisions are sometimes made with no more thought. A man buys an insurance policy (3) with an obligation to pay a premium (4) for the next twenty years without ever reading the document. He does it because the salesman is a nice fellow who invites him for a drink and tells good stories.

ECONOMICS AS A SOCIAL SCIENCE

Economics belongs to the social sciences, the study of human conduct. Economics concentrates on that part of human behaviour which is concerned with the eternal struggle of making a living. Economics is the science which studies the methods of using scarce resources (5) for the best satisfaction of human wants. These resources comprise everything that people need to make more and better goods and services.

The problem of scarcity (6) is as old as mankind, but its solution is always new. Change is a striking characteristic of economic life. The effectiveness of an economic system depends on its ability to adjust to ever-changing conditions and to adapt its dynamic forces to the promotion of economic growth, a goal frequently identified with the idea of progress.

**Пояснения к тексту:**

1. Do-it-yourself kit - набор инструментов «Сделай сам»
2. rather than - а не
3. an insurance policy – cтраховой полис
4. a premium - cтраховой взнос
5. scarce resources - скудные ресурсы
6. scarcity - недостаточное количество

*Ответьте на вопросы:*

1. Why is economics everybody’s business?
2. What is economics?
3. What does the effectiveness of an economic system depend on?

**II вариант**

I. Перепишите следующие предложения; определите по грамматическим

*признакам, какой частью речи являются слова, оформленные*

*окончанием –s, и какую функцию это окончание выполняет,т.е.*

*служит ли оно:*

*а) показателем 3-его лица единственного числа глагола в Present*

*Idefinite;*

*б) признаком множественного числа имени существительного;*

*в) показателем притяжательного падежа имени существительного.*

*Переведите предложения на русский язык.*

1. We call a person’s work his economic activity.
2. John Adam Smith and John Keynes are famous economists.
3. People’s desire to eat hamburgers guides resources into the hamburger production.

*II. Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая*

*внимание на особенности перевода на русский язык определений,*

*выраженных именем существительным.*

1. Automobile production is their business.
2. The cafe owner showed us a 4-page menu.
3. The RF Economy and Economic Development Ministry deals with the national economy problems.

RF – Russian Federation

*III. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы*

*сравнения прилагательных, и переведите предложения на русский*

*язык.*

1. He is one of the richest businessmen in the USA.
2. Profit stimulates the advance to new horizons for a better life in the future.
3. A shorter workweek leaves more leisure time.

*IV. Перепишите и письменно переведите предложения на русский язык,*

*обращая внимание на перевод неопределенных и отрицательных*

*местоимений.*

1. Somebody called you in the morning, Mr. Bennett.
2. Don’t tell anybody about our decision.
3. Are there any new offers in the catalogue?

*V. Перепишите следующие предложения, определите в них видо-*

*временные формы глаголов и укажите их инфинитив; переведите*

*предложения на русский язык. Запишите эти предложения в*

*вопросительной и отрицательной формах.*

1. The firm will employ more people next year.
2. Many economists specialize in a particular branch of the economy.
3. The British factory Acts of 1833-1850 placed restrictions on the employment of children and women in the English textile industry.

*VI. Перепишите и письменно переведите текст на русский язык.*

# ECONOMIC TOOLS

The use of data and numerical information in many forms is of particular importance to economics. Statistics, accounting, and mathematics are three areas of knowledge that help economists to gain better insights into their own field.

Statistics deals with (1) the collection, analysis, interpretation, and presentation of numerical data. A data collection of the number of people who work at various enterprises is an example of statistics as an economic tool. Statistical information, however, requires some technical knowledge for proper interpretation. A headline announcing that the gross national product (2) is over $600 billion means very little unless one knows (3) how much it was last month, last year, or five years ago, and how much it usually fluctuates (4). Statisticians bring order into this chaos and make the scientific use of data by economists possible.

Accountants give usefull information on the state (5) of business. They make up financial documents, for instance, a balance sheet (6). Costs, prices, profits, and turnover rates (7) are just a few significant data for making economic conclusions.

Mathematicians, with their precise (8) logic, are very helpful too. However, economists more and more make use of (9) the abstract symbolism of mathematical methods and widely employ computing machines to gather vital information about the economy of the country.

THE ROLE OF THE ECONOMISTS

The economists collect facts, then analyze and interpret their meaning for the economic life of the society. Facts never speak for themthelves and can lead to very different explanations. When people discuss rising prices one may call this event a «price increase» while another calls it «a drop in the value of the dollar». Both describe the fact accurately, but their choice of expression emphasizes the difference of interpretation.

The objectives for the national economy are established by political decisions. These objectives are the goals which the people determine in national elections. Economists may show how to reach the goal. They are trained as technical specialists to point out (10) the available alternatives that will help to get a desired result.

**Пояснения к тексту:**

1. to deal with – иметь дело с
2. gross national product – валовый национальный продукт
3. unless one knows – если человек не знает
4. to fluctuate - меняться, колебаться
5. state – состояние
6. a balance sheet - балансовый отчет
7. turnover rates - темпы увеличения товарооборота
8. precise –точный
9. to make use of – использовать
10. to point out - указывать

*VII. Ответьте на вопросы:*

1. What fields of knowledge are of particular importance for economists?

2. What do the economists do?

3. Who establishes the objectives of the national economy?

III **вариант**

*I. Перепишите следующие предложения; определите по грамматическим*

*признакам, какой частью речи являются слова, оформленные*

*окончанием-s, и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит*

*ли оно:*

*а) показателем 3-его лица единственного числа глагола в Present*

*Indefinite;*

*б) признаком множественного числа имени существительного;*

*в) показателем притяжательного падежа имени существительного.*

*Переведите предложения на русский язык.*

1. The company produces mobile telephones.
2. The economy comprises millions of people and thousands of firms as well as the government and local authorities.
3. The consumer’s satisfaction is the final objective of all economic activity.

*II. Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая*

*внимание на особенности перевода на русский язык определений,*

*выраженных именем существительным.*

1. What is the price of hamburger meat?

2. He has a good part-time job.

3. The RF Fuel and Energy Ministry deals with energy supply problems.

RF – Russian Federation

*III. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы*

*сравнения прилагательных, и переведите предложения на русский язык.*

1.We experiment with new ideas and new methods because there is no better

way to improve our economic position.

2. The state of the economy is the most important factor in the success of firms.

3. The problem isn’t as simple as we thought.

*IV. Перепишите и письменно переведите предложения на русский язык,*

*обращая внимание на перевод неопределенных и отрицательных*

*местоимений.*

1. You are right to some extent.
2. Changes in the state of the economy affect any type of business.
3. There is no time to discuss the problem.

*V. Перепишите следующие предложения, определите в них видо-*

*временные формы глаголов и укажите их инфинитив; переведите*

*предложения на русский язык.*

*Запишите предложения в вопросительной и отрицательной формах.*

1. The state owns factories, land, and natural resources.
2. Consumers will pay higher prices for products.
3. Karl Marx rejected Smith's view on the market process.

*VI. Перепишите и письменно переведите текст.*

#### ECONOMIC WANTS

Human wants (1) in the broadest sense cover many areas. Many desires are of purely emotional nature. Courage, love, and wisdom are examples of wants for immaterial objects. The young man who wants a date (2) with the girl has a non-economic problem. He will have an economic problem if he lacks the money to take her to the movies.

Some people honestly believe that they will be happy and want no more as soon as they buy a new automobile. But the new automobile creates a want for seat covers (3) and more petrol. It is fun to travel in a new car, so the car owner next wants a boat, a fishing rod, etc. With all this equipment he catches some fish and wants a deep freeze (4) to store a surplus (5).

An economic system tries to satisfy human wants. Economists study these wants for goods and services and find the best approach for satisfying them. In other words, satisfaction of human wants is the objective of all economic efforts. This statement is quite ambiguous (6). How does one measure satisfaction? Will a thousand television sets contribute more to the satisfaction of humanity than a hundred automobiles? Does more production always mean better satisfaction? Satisfaction is too complicated to be measured (7) by any numerical yardstick (8)!

What satisfies people depends at any moment on the economic objectives of the society. When we approve (9) the expenditures to build a new school, we give the school board (10) the necessary funds. The school board will bid for (11) steel and wood and cement over others. We have decided that this new school will do more to satisfy wants at this time than would other possible use of these goods (12).

The objectives of economic efforts undergo constant change. During a war the patriotic grandmother who works on the assembly line helps to achieve the goal of maximum output. In a peace-time economy it may be more desirable for a grandmother to leave her job and take care of her grandchildren. Her active participation on the production line is no longer desired.

It is necessary to say that society as a whole has never enough resources to satisfy all the wants of all the people. Therefore, we must economize and carefully allocate (13) resources to the most urgent needs. To economize means to avoid waste, to obtain the best possible results from one’s efforts.

Economists discover the most efficient methods for overcoming the ever-present scarcity (14) of goods and services. These methods try to channel resources in such a manner that the right products will be available at the right time in the right place for the greatest satisfaction of the people.

**Пояснения к тексту:**

1. wants = desires – желания
2. a date – свидание
3. seat covers - чехлы для сидений
4. a deep freeze - морозильная камера
5. a surplus - излишек
6. ambiguous - двусмысленный
7. too complicated to be measured – слишком сложное понятие, чтобы его можно было измерить
8. yardstick – мерило, критерий
9. to approve – одобрять
10. school board – школьная администрация
11. to bid for - назначать более высокую цену на аукционе на …
12. than would other possible use of these goods – чем если бы эти материалы

использовались для других целей

1. to allocate – распределять
2. scarcity - недостаточное количество

*VII. Ответьте на вопросы:*

1. What is the objective of all economic efforts?
2. Does the society have enough resources to satisfy all the wants of the people?
3. What do economists do?

IV **вариант**

*I. Перепишите следующие предложения; определите по грамматическим*

*признакам, какой частью речи являются слова, оформленные*

*окончанием-s, и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит*

*ли оно:*

*а) показателем 3-его лица единственного числа глагола в Present Indefinite;*

*б) признаком множественного числа имени существительного;*

*в) показателем притяжательного падежа имени существительного.*

*Переведите предложения на русский язык.*

1. The economic situation in the country changes from year to year.
2. Satisfaction of human wants is the objective of all economic efforts.
3. People's living standards depend on the productivity of their efforts.

II. Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая

внимание на особенности перевода на русский язык определений,

выраженных именем существительным.

1. How much is the Moscow train ticket?
2. He wants to find a suitable full-time job.
3. The RF Labor and Social Development Ministry deals with lots of important problems.

RF – Russian Federation

III. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы

сравнения прилагательных и переведите предложения на русский язык.

1. A firm's profit will disappear entirely as more aggressive competitors produce better products.
2. The new method is twice as economical as the old one.
3. Production methods must create more goods for more people with the least possible waste, particularly of human resources.

*IV. Перепишите и письменно переведите предложения на русский язык,*

*обращая внимание на перевод неопределенных и отрицательных*

*местоимений.*

1. There are some new advertisements in the local newspaper.
2. Profit is the first goal of any private business.
3. Some firms are proud of their growth.

*V. Перепишите следующие предложения, определите в них видо-*

*временные формы глаголов и укажите их инфинитив; переведите*

*предложения на русский язык.*

*Запишите предложения в вопросительной и отрицательной формах.*

1. Adam Smith described the market economy of his time.
2. The age of the population has economic significance.
3. Prices for vegetables will go down in summer months.

*VI. Перепишите и письменно переведите текст.*

### Competition

Competition acts in the economy like a pressure cooker (1) in the kitchen. It exerts pressure on people and speeds up results because it forces people to make greater efforts even when profits cannot motivate them.

A private enterprise economy (2) faces the difficult task of obtaining the best possible performance without pressure. A dictatorship may issue government orders under threats of punishment. A democratic system uses different and more effective methods. We know from raising children ( 3) that some children do their best when we promise them candy as a reward. Others respond better when they see how Johnny does it, and then want to do the same. The first group is motivated by profit, the other by competition.

The opportunity for greater profit becomes a less effective incentive (4) as businessmen reach a position of comfort and satisfaction. When a successful man grows older, he may be perfectly satisfied with his business. He hopes to get profit from his business but considers a quiet life his greatest gain. Such attitude is understandable, but it interferes with the progress of a dynamic economy. Competition prevents this danger: established profits will be reduced by new firms copying the successful methods of the old, and profits will disappear entirely as more aggressive competitors advance better, or at least different, products.

Competition and profit drive the economy toward better want satisfaction. The hope for profit exerts its push on the producer. The producer undertakes something new that appeals to (5) the consumer and makes the producer rich in the bargain (6). As soon as he reaches his goal and takes it easy (7) others imitate him and pull his profits down until they are wiped out (8).

Competition satisfies several objectives. It prevents profits from continuing, after a risk has been reduced by experience. It permits imitation at a lower price. Competition also causes the introduction of improvements, which can produce the same output (9) more cheaply. Profit may help to overcome the risk in making something new, but it is rarely a sufficient incentive to force management into a revision of outdated operating methods (10). Only the constant pressure of competition will force business to streamline production (11), reduce costs, modernize its thinking. Competition is an essential ingredient in the progress of free enterprise.

**Пояснения к тексту:**

1. a pressure cooker – скороварка;
2. a private enterprise economy – экономика частного предпринимательства;
3. from raising children – из опыта воспитания детей;
4. incentive – стимул;
5. appeals to - нравится;
6. makes the producer rich in the bargain - приносит прибыль производителю;
7. takes it easy – успокаивается;
8. pull his profits down until they are wiped out - уменьшают его прибыль до тех пор , пока полностью не устранят конкурента;
9. output - продукция;
10. to force management into a revision of outdated operating methods – чтобы заставить руководство пересмотреть устаревшие производственные методы;
11. to streamline production – модернизировать, рационализировать производство.

*VII. Ответьте на вопросы:*

1. Why does competition speed up results?
2. Does competition ensure the progress of dynamic economy?
3. What objectives does competition satisfy?

Контрольная работа № 2

Проработайте следующие разделы по учебнику:

1. Активный залог - формы Сontinuous (Present, Past, Future);
2. Активный залог –формы Perfect (Present, Past, Future);
3. Модальные глаголы и их эквиваленты;
4. Определительные и дополнительные придаточные предложения (союзные и бессоюзные);
5. Интернациональные слова.

**I вариант**

*I. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них*

*глагол-сказуемое и определите его видовременную форму и залог.*

*Переведите предложения на русский язык. Запишите все предложения*

*в вопросительной и отрицательной формах.*

1. Currently they are expanding their business in Europe.

2. The delegation of Finnish builders has arrived in the city today.

3. We have assumed that nobody will buy any chocolate when the price is more

than $2 per bar.

4. What contract were they discussing at 11 a.m. yesterday?

*II. Перепишите следующие предложения ; подчеркните в каждом из них*

*модальный глагол или его эквивалент. Предложения переведите.*

1. Each country has different laws to which its economy must conform.

2. The firm was to start producing the new equipment at the end of the year.

3. They should cut down costs by 5%.

###### III. Перепишите следующие предложения, подчеркните в них

###### придаточные предложения, укажите их тип (например, бессоюзное

###### определительное придаточное предложение или дополнительное

###### придаточное предложение, вводимое союзом that).

1. Prices and incomes serve as the main tools which facilitate the operation of

the system.

2. The choice we make depends on many factors.

3. Specialization exists in almost everything we do.

*IV. Перепишите и письменно переведите весь текст.*

**МARKETS AND PRICES**

**The Laws of Demand and Supply (Законы спроса и предложения)**

Simple specialization began to take place in primitive cultures as individuals recognized unique abilities in themselves and in others. Specialization led to organized markets where people bought and sold goods, to the use of money, and the increasingly large groups of buyers and sellers. Economists define these organized markets as places or circumstances that bring together buyers and sellers of any goods or services.

What are the motivations of buyers and sellers in the exchange of goods and services in these organized markets? Why do people produce and sell some things at certain prices and do not produce other items? What happens to demand and supply when governments intervene (вмешиваться) in markets through policies such as agricultural price supports and rent controls? The theory of demand and supply- the economist’s basic tool- can give an answer.

In the economic transactions of everyday life, we too enter markets where buyers and sellers meet to buy and sell a great variety of products and services. The typical American supermarket sells thousands of products, and as we go through the store we can see a price system in action. For instance, quantities and prices of fruits and vegetables depend on the quantities consumers want and on the season. Early crops (2) usually bring in the highest prices. It is common for watermelons to sell for more than two dollars a pound in March but only fifteen cents a pound by the Fourth of July.

Why are prices and quantities constantly rising and falling for millions of goods and services in our economy? How do new products find their way to places where buyers and sellers meet? The answers are simple. In a market society, the self-interest of consumers and producers, determines who buys, what, and how much. The primary way that consumers and producers express their self-interest is through the economic laws of demand and supply. In a market system, demand and supply determine prices, and prices are the essential pieces of information on which consumers and sellers make decisions. High watermelon price in March will encourage (3) sellers and discourage (4) consumers, whereas low prices in July will encourage consumers and discourage sellers.

**Пояснения к тексту:**

1. to intervene – вмешиваться
2. early crops – ранний урожай
3. to encourage – поощрять, поддерживать
4. to discourage – обескураживать, расхолаживать

*V. Ответьте на вопросы:*

1. What did specialization lead to?
2. What is the economist’s basic tool?
3. Do demand and supply determine prices in a market economy?

**II вариант**

1. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них глагол-сказуемое и определите его видо-временную форму и залог. Переведите предложения на русский язык. Запишите все предложения в вопросительной и отрицательной формах.

1. The population of the United States has shown a steady increase throughout

its history.

2. The price level is rising.

3. The business partners had signed two contracts by the end of the month.

*II. Перепишите следующие предложения; подчеркните модальные глаголы*

*или их эквиваленты. Предложения переведите.*

1. Before a consumer can choose between several alternatives, he must receive

offers from producers.

2. The firm had to reduce the number of employees by 2%.

3. The new plant is to be put into operation next year.

*III. Перепишите следующие предложения; подчеркните в них*

*придаточные предложения, укажите их тип (например, бессоюзное*

*определительное придаточное предложение или дополнительное*

*придаточное предложение, вводимое союзом that).*

1. Statistics, accounting, and mathematics are three areas of knowledge

economists study to gain better insight into their own field.

2. To satisfy individuals we need to know what they really want.

3. The economic technique which discovers individual desires is called the principle of consumers’ choice.

*IV. Перепишите и письменно переведите весь текст.*

##### An Overview of the Price System

As market participants, consumers and businesses play dual role. Businesses supply final output (1) of products and services - rock concerts, bananas, hair stylings - but also must hire or demand resources to produce goods and services. Consumers demand rock concerts, bananas, and hair stylings for final consumption but also supply labour and entrepreneurial ability as well as quantities of land and capital to earn income for the purchase of products and services. In other words, we speak about markets of products (output markets and markets of resources (input markets). Each market depends on the other.

Prices are the impulses of information that make the entire system of input and output markets operate. Take the prices of fad (2) goods. At times certain goods or services - such as Rubic’s cube or hula hoops - have quickly appeared and then disappeared. When a fad begins to catch on (3), prices tend to be high because there is a high and growing demand and because resources necessary to produce the goods may be scarce (4). It takes time to adopt resources, machinery, labour, and marketing channels to the production of the fad product. Initially high prices signal the scarcity of goods and resources. As more entrepreneurs and businesses understand the profit opportunities associated with the fad product and as more resources are used to produce it, prices of both the resources and the product change accordingly.

The price system reacts similarly with goods that remain in the market for a longer time. Consider the development of computer technology in the 1960s. Initial investments by producers were substantial. The wages of computer programmers and technicians were high because there was a relative scarcity (5) of workers who had skills to produce and use computers.

High demand and relative scarcity mean high wages. However, high wages are also an excellent piece of information that may cause changes that finally result in lower wages. From the 1960s to the present, many schools teaching computer technology have appeared, reducing the scarcity of this resource. Demand for computer technology, however, has grown over time. So nowadays the wages for people providing services essential to production depend on consumers’ demand for computers and supply conditions in the market for these services.

Supply and demand in all markets is at the core of economics.

**Пояснения к тексту:**

1. output выпуск

2. fad прихоть, причуда; преходящее увлечение чем-то

fad goods товары, временно имеющие огромный спрос среди

потребителей;

3. to catch on становиться модным;

4. scarce скудный, недостаточный;

5. scarcity нехватка, недостаточное количество.

*V. Ответьте на вопросы письменно:*

1. What do businesses and consumers as market participants do?
2. What happens when a fad begins to catch on?
3. Why were the wages of programmers and technicians high in the 1960s?

**III вариант**

*I. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них*

*глагол-сказуемое и определите его видо-временную форму и залог.*

*Переведите* *предложения на русский язык. Запишите предложения в*

*вопросительной и отрицательной формах.*

1. The group has completed the statistical analysis of the data.

2. Unfortunately, things are getting more expensive.

3. The participants of the negotiations had discussed the major problems

by 2 a.m.

*II. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них*

*модальный глагол или его эквивалент. Предложения переведите.*

1. The company had to lower the price of its product because it was not in great

demand.

2. You may start a business at will, but in many cases you must first obtain a

license.

3. A breakdown of the credit mechanism can lead to disastrous consequences.

*III. Перепишите следующие предложения, подчеркните в них*

*придаточные предложения, укажите их тип (например, бессоюзное*

*придаточное определительное предложение или дополнительное*

*придаточное предложение, вводимое союзом that)*

1. Every individual has some basic wants which usually deal with food,

clothing, and shelter.

2. The purpose of economic activity is not just to produce the greatest number of

goods but to manufacture the right mixture of all the things people really

want.

3. Some economists believe that the government is the servant of the people and

exists to promote their welfare.

*IV. Перепишите и письменно переведите текст.*

##### THE PROCESS of COMPETITION

Competition exists in every aspect of life. Students compete for grades, college football team compete for national championships, government agencies compete for budget allocations, firms compete for customers. In each case, scarcity (1) causes the competition. Funds available to support government agencies are limited: defense and social agencies therefore compete for scarce budget dollars. There can be only one national champion in college football. College teams therefore compete for this distinction. If resources were not scarce, there would be no need for competition. Everyone could have everything he or she wanted .

Most people think of competition as the conduct of competitors. So the important question is: are the firms demonstrating rivalrous (2), competitive behavior when they are competing? Do they try to outperform one another? Do they use a variety of methods - advertising, a carefully chosen location, an attractive price - to win and keep customers? Do they look for the best managers? Are they innovative? The answer is clear: competition is a process of rivalry among firms.

This process of rivalry leads to better and cheaper products for consumers. Business firms compete to make profits, but because of the competitive process firms have to meet consumer needs at the lowest possible level of profit. As Adam Smith observed more than two hundred years ago, firm’s interest is used by the competitive process to promote the general well-being of society:

“It is not from the benevolence of the butcher, the brewer, or the baker, that we expect our dinner, but from their regard for their own interest (3). We address ourselves, not to their humanity but to their self-love, and never talk to them of our own necessities but of their advantages”.

In the process of competition the desire to satisfy individual self-interest leads to socially beneficial results, and for this reason economists put the study of the competitive process at the heart of their science.

**Пояснения к тексту:**

1. scarcity нехватка;

2. rivalrous сопернический;

3. «Мы надеемся получить свой обед не благодаря великодушию мясника,

пивовара или пекаря, а благодаря их заботе о своем собственном

интересе».

*V.Ответьте на вопросы письменно:*

1. Why does competition exist?
2. What does competition lead to?
3. What promotes the general well-being of society according to Adam Smith?

**IV вариант**

I. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них

глагол-сказуемое и определите его видо-временную форму и залог.

Переведите предложения на русский язык. Запишите все предложения в

вопросительной и отрицательной формах.

1. The number of people in the United States has reached 300 million.

2. They were negotiating the terms and conditions of the contract the whole

month.

3. The company will have produced 500 cars by the end of the year.

*II. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них*

*модальный глагол или его эквивалент. Предложения переведите.*

1. Profit can take many forms although it is typically a monetary reward.

2. The firm was to start its advertising campaign two weeks ago.

3. Total output must rise faster than the increase in population.

*III. Перепишите следующие предложения, подчеркните в них*

*придаточные предложения, укажите их тип (например, бессоюзное*

*определительное придаточное предложение или дополнительное*

*придаточное предложение, вводимое союзом that).*

1. The manufacturers of the product who want to sell it may try to influence you

through an advertising campaign, but you make the complete and final

decision on the products that will best satisfy your desires.

2. Economists realize that the solution of the problem requires objectivity.

3. All the numerical information we can gain is very helpful.

*IV. Перепишите и письменно переведите весь текст.*

##### TEAM PRODUCTION

Why do firms exist? Fundamental principle in the operation of many firms is team production. Team production is an economic activity in which workers must cooperate, as team members, to do a task. None of the individual team members produces a separate product. The classic example is the assembly line which was invented by Henry Ford.

##### SIZE and TYPES of BUSINESS ORGANIZATIONS

As we have learnt, firms appear when team effort can produce goods and services at a lower cost than an individual producer. This occurs because of the increased efficiency that may be gained when labour and capital are coordinated by managers’talents. Let us consider the varying sizes of firms and the advantages and disadvantages of various ways that the firms can be organized.

The most efficient size for firms (the size that performs at the lowest cost of production) varies greatly. The most efficient scale of production (1) can be as small as a hot dog stand on a street corner or as large as a General Motors assembly plant.

A firm’s scale of production affects the amount of capital equipment it needs. Owners of firms that require large-scale production (2) have to make large expenditures on buildings, machines, raw materials, etc. These expenditures can amount to millions of dollars. The larger the scale of production , the larger the amount of funds which the owners need to buy capital equipment.

Generally, there are three categories of ownership (3): a proprietorship (4), a partnership (5), and a corporation.

A proprietorship is a firm that has a single owner who is legally responsible for all the debts of the firm. More often than not, the sole proprietor (6) also works in the firm as a manager or an employee.. Most single-owner firms are small. Many small retail establishments are proprietorships. The primary disadvantage of the proprietorship is that the welfare of the firm largely depends on one person. Proprietorships are the dominant form of business organization in the American economy.

A partnership has two or more co-owners. These partners share financing of capital investments and profits. Partnerships suit well to lines of team production that involve creative or intellectual skills, areas in which monitoring is difficult. The partnership also has certain limitations. Individual partners cannot get their share of the partnership without the approval of the other partners. The partnership needs costly reorganization each time a partner dies or sells its share. Each partner is legally responsible for all the debts to the full extent of the individual partner’s wealth. Because of these limitations partnerships constitute a small percentage of firms and business revenues in the US economy.

Corporations. While corporations are not the most numerous form of business organization in the United States, they account for nearly 90% of total business revenues. What is a corporation? Corporation is a firm which belongs to one or more individuals who hold shares of stock (7) that indicate ownership but who have limited liability (8).

**Пояснения к тексту:**

1. scale of production масштаб производства;

2. large-scale production крупносерийное производство

3. ownership собственность, право собственности

4. proprietorship единоличное право собственности, единоличное

частное предприятие

5. partnership товарищество

6. a sole proprietor единоличный частный предприниматель

7. shares of stock aкции

8. limited liability ограниченная ответственность

*V. Ответьте на вопросы письменно:*

1. What occurs when good managers coordinate labour and capital?
2. What are the main categories of ownership?
3. Which form of business organization accounts for the greatest

portion of the total business revenue in the US economy?

# Контрольная работа № 3

Изучите следующие разделы грамматики по учебнику:

1. Видо-временные формы глагола. Пассивный залог: формы Indefinite (Present, Past, Future); Continuous (Present, Past); Perfect (Present, Past, Future).
2. Функции глаголов to be, to have, to do.
3. Неопределенная форма глагола. (the Infinitive)простые и сложные формы (Passive, Perfect). Функции инфинитива в предложении:а) подлежащего; б) части сказуемого; в) дополнения; г) определения; д) обстоятельства.
4. Обороты, равнозначные придаточным предложениям, объектный инфинитивный оборот, субъектный инфинитивный оборот.
5. Грамматические функции и значения слов that, one, it.
6. Различные значения слов:as, because, because of, due to, for, since, both ... and, either ... or, neither ... nor.

## Вариант I

*I. Перепишите следующие предложения, определите в каждом из них*

*видо-временную форму и залог глагола-сказуемого. Переведите*

предложения на русский язык.

1. The members of the board of directors are nominated by the management.
2. The need for efficiency in management has been magnified.
3. A large share of income will be given to schools.
4. All the stocks of the company were held by family members.

*II. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык,*

*обращая внимание на различное значение слов to be, to have, to do.*

1. A partnership is an agreement between two or more individuals to own and operate a business together.
2. The owners are usually the managers of partnerships.
3. The only feature all business has in common in a free enterprise economy is the search for profit.
4. The men who currently occupy positions at the top have to learn that an arsenal of new technology makes it possible to talk on the phone, receive faxes, look through newspapers, and use computers at the same time.

*III. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая*

внимание на функцию инфинитива.

1. If a single owner plans to spend the entire income of his firm for his own personal use, he will not want to use the corporate form.
2. There is plenty to be done.
3. To understand reports of market behaviour you have to study economics thoroughly.
4. Representatives of consumers need to be present in decision–making procedures.

*IV. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие*

*предложения. Помните, что объектный и субъектный инфинитивные*

обороты соответствуют придаточным предложениям.

1. We expect the contract to be signed immediately.
2. We haven’t received the shipment which was supposed to arrive two weeks ago.
3. I want you to go to the office and speak to the manager about it.
4. He proved to be a very experienced worker.

*V. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие*

*предложения, обращая внимание на разные значения слов it, that, one.*

1. In middle-income countries the income per head is 840 pounds, that is in countries like Thailand and Brazil.
2. A scarce resource is one for which the demand at zero price would exceed the available supply.
3. It is likely that unemployment figures will rise.
4. That is one possibility, but there is another one: unemployment benefit can reduce incentives to work.

*VI. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая*

внимание на различное значение выделенных слов.

1. Since all firms are privately owned they, try to make the largest profits possible.
2. Because these people help to coordinate the company’s advertising program with its sales program, they must have an aptitude for both advertising and management.
3. Many firms are investing funds because they expect high sales.
4. The economic environment alters as the economy moves into a recession.

*VII. Прочитайте текст. Письменно переведите на русский язык.*

*Ответьте письменно на следующие вопросы:*

1. What is national income?
2. What does the nation’s income consist of?
3. What is government income?

\*\*\*\*\*\*\*

yardstick – критерий

proprietors – частные предприниматели

flow concept – изменяющиеся понятия

gross national product (GNP) – валовой национальный продукт

### The Nation’s Income

What is national income?

National income in its broadest sense measures the total activity of a country over a period of time. This yardstick calculates the current flow of incomes earned by such owners of resources as workers, proprietors, and business firms; it is a flow concept and not a catalog of accumulated wealth. Income is not a measure of the value of oil in the ground, but of the gallons of oil pumped, refined, and sold to the consumer during a current year.

National income differs sharply from government income, the amount collected by the Internal Revenue Service to pay for federal expenditures. The income of the federal government, large as it is, represents only one small share of the total economic effort of the nation. Government income is a part of the national income.

The nation’s income of all final goods and services produced during a given period of time is often referred to as the gross national product (GNP). It is the nation’s output calculated at market prices and provides the most popular yardstick of economic performance. Consumers as a whole cannot possibly buy more than total output even if their incomes were to increase overnight, like manna from heaven.

## Вариант II

*I. Перепишите следующие предложения, определите в каждом из них*

*видо-временную форму и залог глагола-сказуемого. Переведите*

*предложения на русский язык.*

1. Markets can be traced back in history to the earliest periods of mankind and have been rearranged over the centuries to fit changing economic conditions.
2. Only when the opposition is led by very wealthy men it has a reasonably good chance of victory.
3. The maximum tax will be effectively reduced by more than 16 percent.
4. All income, losses and deductions were carried directly to the individual tax return for each shareholder.

*II. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык,*

*обращая внимание на различное значение слов to be, to have, to do.*

1. A single owner of a business is responsible for the entire activity of his firm.
2. The stockholders have limited liability and are not responsible for corporate actions.
3. When they did not like the management they held a meeting and voted for a change.
4. It all depends on the preferences of the society that has to make this choice.

*III. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая*

внимание на функцию инфинитива.

1. Planners\* are likely to underproduce some items as they cannot predict changes in demand.
2. It is important to devote scarce resources to improving the environment.
3. To avoid this the computer warns the operators about excessive purchasing.
4. In the event of a delay in delivery of the equipment the seller is to pay the buyer a penalty.

\* planners – сторонники плановой экономики, плановики

*IV. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие*

*предложения. Помните, что объектный и субъектный инфинитивные*

*обороты соответствуют придаточным предложениям.*

1. There seems to be a great difference between these two samples.
2. He happened to be at the office at that time.
3. I know her to be a very skilled worker.
4. Communication is supposed to have no limits nowadays.

*V. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие*

*предложения, обращая внимание на разные значения слов it, that, one.*

1. You have an annual income: that is what you earn in a year.
2. It’s commonly asserted that high tax rates reduce the incentive to work.
3. Investors want management to make financial decisions that will boost sales, profits and returns on their investments.
4. A good manager is one who can persuade people that his way is right.

*VI. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая*

*внимание на различное значение выделенных слов.*

1. We have to raise our price for item because of increased raw material costs.
2. He did as he was requested.
3. I find your position absolutely necessary for the agency.
4. The boss is either at the office or in the bank.
5. I have lived in this city since we moved here three years ago.

*VII. Прочитайте текст. Письменно переведите на русский язык.*

*Ответьте письменно на следующие вопросы:*

1. What is capital in an economic discussion of productive factors?
2. What is capital to most people?
3. Is capital an elusive concept in the classification of productive factors?

\*\*\*\*\*

share – акция

boom town – популярный, быстроразвивающийся город

to stay alive – остаться в живых

capital good – средство производства

### Capital

The word capital has many meanings. To most people, it is simply a certain amount of money; to an accountant, it may represent the value of the shares of a firm. In an economic discussion of productive factors, capital means the fruits of past productive efforts which have become available to help future production.

You may own a tract of land in a boom town ideally situated for the erection of new homes. Unless you can get construction equipment, such as excavating machines and concrete mixers, your houses will not be ready when they are needed. Fortunately, this equipment is available and the houses can be started without delay. The availability of resources, which have previously been combined into usable tools, is the essential ingredient of capital. But we must not overlook the element of proper timing, which is an important part of the production process.

Capital is the most elusive concept in our classification of productive factors. A highly simplified example may help to clarify its meaning. Let us assume that a man is stranded on an island where he is the only human being alive. He exists by eating coconuts which he gathers and opens with his bare hands. Working seven hours a day, he collected enough to stay alive, but no more. Obviously, even a crude tool forged from stone would greatly simplify his job. If it takes him a day to shape such a tool, he must work an extra hour every day for a week and store the daily coconut surplus to accumulate some food for the day when he will be busy making the tool. He gives up an hour of his leisure time and refrains from eating the extra food collected in the last hour in order to be able to produce his tool. The food accumulated by his special effort is his capital, and the tool produced with its help is a capital good.

## Вариант III

*I. Перепишите следующие предложения, определите в каждом из них*

*видо-временную форму и залог глагола-сказуемого. Переведите*

*предложения на русский язык.*

1. At the end of each fiscal year, total earnings or losses are prorated to each shareholder.
2. Many new small companies are being created in our country.
3. Only products which will not endanger health or safety are put on the market.
4. We couldn’t cancel the order because it had already been sent.

*II. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык,*

*обращая внимание на различное значение слов to be, to have, to do.*

1. Managers of factories and mines are to obey safety requirements.
2. The bonds have lost much of their value.
3. I’ll try to do it.
4. Some taxes are the same for every legal form enterprise, but taxes on the income of a corporation differ substantially.

*III. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая*

внимание на функцию инфинитива.

1. Many women are happy to work at home after they have put their children to bed.
2. The European Commission created an independent Consumer Policy Service in order to give more authority to the implementation of consumer policy.
3. Consumers have the right to receive advice and help when seeking redress for faulty products.
4. We are sorry to inform you that our client became insolvent.

*IV. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие*

*предложения. Помните, что объектный и субъектный инфинитивные*

*обороты соответствуют придаточным предложениям.*

1. The agreement between those two firms was found to be quite productive.
2. The contract appears to be most acceptable.
3. The output of machinery is known to be steadily increasing all over the world.
4. Nuclear plants are expected to be located away from urban areas.

*V. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие*

*предложения, обращая внимание на разные значения слов it, that, one.*

1. May we again remind you that this account is still overdue.
2. Does one need to include an agreement with your agents?
3. It is far more profitable for them.
4. It corresponds to the highest standards and to the highest level of technology.

*VI. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая*

внимание на различное значение выделенных слов.

1. Total spending declines as income falls and unemployment rises.
2. Because of the reorganization of our production we cannot use the ordered material.
3. These are agreements for merchant firms and sales agents.
4. Since we have gone over the budget, we cannot buy any computers.

*VII. Прочитайте текст. Письменно переведите на русский язык.*

*Ответьте письменно на следующие вопросы:*

1. What is a wage rate?
2. What is the most important form of income?
3. Do people always receive what they are worth?

\*\*\*\*\*

finished goods – произведенные товары

in dispute – обсуждается

… would ensure his receiving all he is worth – … придаст уверенности, что он обязательно получит все, что заслуживает

### Wages

A wage rate is the price paid for human effort. A wage may be called a salary, a commission, a stipend, or any other term particular to specific types of work. Regardless of its name, every wage is a cost to the employer and an income to the worker. Wages still represent the largest share of all production costs and the most important form of income. Unless rising productivity permits better utilization of human labor, increases in labor costs are likely to be reflected in higher prices for finished goods. A rise in a worker’s income adds to satisfaction, but it does so only if the higher income buys more goods. Both aspects of wages – cost and income – are forcefully argued about by employers and workers when wage rates are in dispute.

We shall make the unrealistic assumption here that both employers and workers know of all alternative opportunities and are ready to make a switch for a better offer. In such a situation, the lowest wage at which a worker would become available would be determined by his contribution to the production process. If one employer should try to pay less, he could not find people to work for him, since the worker knows where he can receive higher pay and is willing to take advantage of it. The competition of employers for his services would ensure his receiving all he is worth.

## Вариант IV

*I. Перепишите следующие предложения, определите в каждом из них*

*видо-временную форму и залог глагола-сказуемого. Переведите*

*предложения на русский язык.*

1. According to the data of 1991, nearly 64% of GDP (внутренний национальный продукт) was devoted to private consumption.
2. In the ladies’ department, dresses have been reduced to prices as low as half price and some have been reduced even lower.
3. When a card is presented anywhere in payment for goods or services, the place of business must accept the card without questions.
4. The price was not accepted by the buyers.

*II. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык,*

*обращая внимание на различное значение слов to be, to have, to do.*

1. General Electric has renewed their efforts to help women reach higher levels because they believe that it is good for their profits.
2. If the parties do not come to an agreement, all the disputes are to be submitted for Arbitration.
3. The seller is to take care of and cover expenses for insurance of the equipment under the contract.
4. The contract had to be discussed before the director’s departure.

*III. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая*

*внимание на функцию инфинитива.*

1. We have the right to claim a penalty.
2. We’ll also send you some documents to facilitate customs clearance.
3. We plan to compensate you for your losses.
4. The seller is to inform the buyer by fax regarding the date of shipment.

*IV. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие*

*предложения. Помните, что объектный и субъектный инфинитивные*

*обороты соответствуют придаточным предложениям.*

1. They expected the manager to talk to them.
2. I wanted him to be invited to the negotiations.
3. He seemed to have absolutely forgotten about his obligations.
4. She appeared to be the best book-keeper in our company.

*V. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие*

*предложения, обращая внимание на разные значения слов it, that, one.*

1. It is generous of you to take so much interest in our work.
2. At one extreme we have a command economy; at the other extreme we have a free market.
3. We have no doubt that we shall find a satisfactory market for our goods in your country.
4. It is consumers who decide what is to be produced.

*VI. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая*

внимание на различное значение выделенных слов.

1. Since there is not enough of everything, everyone – individuals and business firms need to make choices from among the things they want.
2. He signed neither the contract nor the payment orders.
3. You are right, as usual.
4. Our competitors are discounting 22% of their list price, due to immediate delivery.

*VII. Прочитайте текст. Письменно переведите на русский язык.*

*Ответьте письменно на следующие вопросы:*

1. What is personal income?
2. What are transfer payments?
3. Do people receive all incomes earned in the nation?

\*\*\*\*\*

as a practical matter – практически, на практике

transfer payment – трансферные платежи

tax payers – налогоплательщики

### Personal Income

Personal income is a statistical measure of the earning received by people. You may feel that all business is owned by people, that government is controlled by people, and that, therefore, people receive all incomes earned in the nation. As a practical matter, however, people are concerned only with that part of the nation’s income which they own directly.

The difference between personal income data and the usually larger national income series results from the fact that corporate profits and direct business taxes are included in national, but are not part of people’s earnings, except for any portion paid out to owners as dividends. This difference is compensated for in part by payments from the government which add directly to individual incomes in the form of social security checks. These additions to personal income are called transfer payments; they are paid by reason of provisions of the law rather than for services rendered. Funds are transferred by the government from taxpayers to recipients entitled to these payments.

# Контрольная работа №4

Изучите следующие разделы грамматики по учебнику:

1. Простые и сложные формы герундия, его функции в предложении. Герундиальный оборот.
2. Простые и сложные формы причастия; его функции в предложении.
3. Сослагательное наклонение.
4. Условные предложения I, II, III типов.

## Вариант I

*I. Перепишите предложения. Укажите, в каких синтаксических*

*функциях*  *употребляется герундий. Переведите на русский язык.*

1. It’s foolish to make a decision without knowing the facts.
2. If we don’t reach a mutual understanding, our company will have to go through arbitration procedures.
3. She denies having been in the office that evening.
4. The customers thanked the bank for giving them a loan.

*II. Перепишите предложения. Подчеркните причастие. Переведите на*

русский язык, обращая внимание на различные формы причастия.

1. The payment order referred to in your previous letter has been received by the customer.
2. We hope the amount transferred to your bank will be duly received.
3. Manufacturing industries account for one-fifth of GNP (gross national product).
4. A government allows its citizens to produce and export those things they are best at and to import the rest, choosing from whatever the world has to offer.

*III. Перепишите предложения. Переведите на русский язык, обращая*

*внимание*  *на сослагательное наклонение.*

1. Our superior wishes that she were more interested in her work.
2. It’s high time the contract were signed.
3. I wish you had told me about the negotiations.
4. He behaves himself as if he has known them for many years.

*IV. Перепишите предложения. Переведите на русский язык, обращая*

*внимание на различные типы условных предложений.*

1. We’ll sign the contracts if they give us a good discount.
2. If I were you, I should invite the businessmen to a restaurant.
3. I should not think much if I were to choose.
4. If you had not rung me up yesterday, I should have been waiting for you the whole evening.

*V. Прочитайте текст. Переведите письменно на русский язык. Ответьте*

*письменно на вопросы:*

1. What is a partnership?
2. What is needed to set a partnership in motion?
3. Give some examples of partnerships.

\*\*\*\*\*

verbal agreement – устная договоренность

conducting a business – ведение бизнеса

set in motion – привести в действие

drop out – зд.: уйти, покинуть компанию партнеров по бизнесу

interest - доля, участие в прибылях

commit - являться поручителем, принимать на себя обязательства

### Partnership

A partnership is an agreement between two or more individuals to own and operate a business together. In his business transactions, each partner commits not only himself and the firm, but all other partners as well.

In its simple informality, a partnership resembles a proprietorship in that it is a very personal form of conducting a business. Only a verbal agreement between the owners is needed to set it in motion. Even the most elementary wisdom, however, dictates the need for a written contract between partners before misunderstandings arise. If one partner buys a new truck and the firm fails to pay on time, the other partners are just as responsible for the bill as the one who arranged the purchase. Since each individual can commit the other partners, none of them can drop out or sell his interest without permission from the others. This intimate link is the strength that permits informality in the management; but it is also the basic weakness which limits the use of partnership to a few areas of business.

Partnerships are often seen in the professions. Lawyers, doctors, accountants and architects find partnerships well-suited to their needs. Brokerage firms and investment banks were conducted as partnerships until legal obstacles to incorporation were introduced in the 1950’s. The partnership form of enterprise is also well-suited to a large number of special situations usually expected to last for only a limited time. As can be expected, the rate of turnover in partnerships is great.

## Вариант II

*I. Перепишите предложения. Укажите, в каких синтаксических функциях*

*употребляется герундий. Переведите на русский язык.*

1. Among the advantages of small business is no “double taxation” – paying an income tax on corporate income, and then paying an individual income tax.
2. He avoids speaking to the sales manager.
3. Our accountant didn’t succeed in operating the computer.
4. I remember having given this instruction.

*II. Перепишите предложения. Подчеркните причастие. Переведите на*

*русский язык, обращая внимание на различные формы причастия.*

1. We enclose the letter received from the beneficiaries\* requesting details of the above transfer.
2. If mailed, a bank transfer is known as a mail transfer.
3. The door having been opened, our Commercial Director came in.
4. A smiling boss makes for a happy and more productive employee.

\* beneficiaries – получатели платежа

*III. Перепишите предложения. Переведите на русский язык, обращая*

*внимание на сослагательное наклонение.*

1. I wish he were at the office.
2. He speaks about it as if he had seen the contract himself.
3. I wish I heard something pleasant from my superior.
4. I wish he were be at the negotiations.

*IV. Перепишите предложения. Переведите на русский язык, обращая*

*внимание*  *на различные типы условных предложений.*

1. I should have signed the contract if they had given us a good discount.
2. If they have a good sale, I will stop by on my way home.
3. If I had seen our sales manager I should have spoken to him about the item of the contract.
4. If I had had more time, I would have checked my papers again.

*V. Прочитайте текст. Переведите письменно на русский язык. Ответьте*

*письменно на вопросы:*

1. What are tax contributions based on?
2. Does the right to private property include the right to own the means of production?
3. What safeguards have been developed in the evolution of modern business?

\*\*\*\*\*

circumscribed – ограничено

inheritance laws – законы о наследовании имущества

means of production – средства производства

evolution of modern business – развитие современного бизнеса

safeguards – предосторожности

### Private Ownership

The desire to own things is universal. Man’s instinct to acquire more possessions is innate. Our system enlists this self-interest motive to promote greater and more effective economic efforts, but unlimited accumulation of goods in the hands of a few lucky people does not contribute to the living standard of the majority. The privilege of private ownership in our society is therefore circumscribed by many obligations. The government has the right to relieve its citizens of property in the interest of the general welfare, as long as suitable compensation is provided. Tax contributions are based in part on the size of private wealth. Inheritance laws make it difficult for too many possessions to be accumulated in too few hands.

The right to private property is not limited to personal use, but includes the right to own the means of production. This particular ownership privilege has been traditionally attacked with vehemence by adherents of socialist doctrine. Socialists feel that ownership of capital goods confers too much economic power on the individual, who may abuse it to the detriment of his fellow citizens. In the evolution of modern business, certain safeguards have been developed against the abuse of private power, without eliminating the incentive and responsibility which accompany ownership.

## Вариант III

*I. Перепишите предложения. Укажите, в каких синтаксических*

*функциях употребляется герундий. Переведите на русский язык.*

1. The task of solving this problem is extremely difficult.
2. Arriving in Moscow, he went to the airport.
3. You can help our company by signing the agreement.
4. I remember having been given this instruction.

*II. Перепишите предложения. Подчеркните причастие. Переведите на*

*русский язык, обращая внимание на различные формы причастия.*

1. The letter mentioned above should be sent to the beneficiary.
2. The work completed, our managers went to the Crimea to rest.
3. The analysts watched the prices falling.
4. In an interlinked global economy, consumers are given the opportunity to buy the best products at the best prices.

*III. Перепишите предложения. Переведите на русский язык, обращая*

*внимание на сослагательное наклонение.*

1. It is high time that you got down to business.
2. I wish we advertised our products via television, internet and direct mail, as advertising is an important element of marketing.
3. He wished his wages had been much higher.
4. He looked as if he had lost his job.

*IV. Перепишите предложения. Переведите на русский язык, обращая*

*внимание на различные типы условных предложений.*

1. If they had seen you yesterday they would have certainly told you about their financial standing.
2. If our purchasing manager had not been so busy, he would have arranged an appointment.
3. We shall prolong the agreement, if they grant exclusive rights.
4. We should change some items of the list of equipment we have to deliver to them if they made appropriate amendments to the contract.

*V. Прочитайте текст. Переведите письменно на русский язык. Ответьте*

письменно на вопросы:

1. What must be taken into consideration when tax collection problems are discussed?
2. What are the advantages of cigarette taxes?
3. When does the problem of collecting taxes become relatively simple?

\*\*\*\*\*

tax stamps – акцизные марки

metering device – средство измерения

actual loads carried – фактически перевозимые грузы

taxpayers – налогоплательщики

### The Cost of Tax Collection

The administrative burden of collecting a tax may seem of minor importance, but an efficient method of revenue collection keeps costs to a small fraction of the amount raised. The need for enforcement must also be taken into consideration when collection problems are discussed.

Administration is simplified when the collector needs to contact only a few people and when he is able to render the tax self-enforcing. Cigarette taxes, for example, have both advantages. The manufacturer’s excise tax makes the producer a tax collector; the firm buys stamps and uses them to seal every package. Whenever a metering device can measure taxable amounts mechanically, the problem of collection is relatively simple.

Taxing a truck on the basis of actual loads carried would cost too much for the enforcement to be worth the effort. The effective collection of high income taxes from many millions of small taxpayers necessitated the introduction of the withholding principle. Most of the tax due is deducted by the employer and never reaches the income earner.

## Вариант IV

*I. Перепишите предложения. Укажите, в каких синтаксических функциях*

*употребляется герундий. Переведите на русский язык.*

1. There is no fear of losing much time.
2. He left the office without informing us of it.
3. In spite of being busy he did all he could.
4. He insists on being sent the documents to the customers.

*II. Перепишите предложения. Подчеркните причастие. Переведите на*

*русский язык, обращая внимание на различные формы причастия.*

1. Moreover, there are devices used by criminals to decide whether a stolen card\* can be used again or if it is hot\*.
2. Whenever a country imports or exports goods and services, there is a resulting flow of funds: money returns to the exporting nation and money flows out of the importing nation.
3. The department demands an increased bonus.
4. Big companies have many managers heading departments.

\* card – кредитная карта

hot – зд.: зафиксирована в базе данных украденных кредитных карт

*III. Перепишите предложения. Переведите на русский язык, обращая*

*внимание на сослагательное наклонение.*

1. It’s time that they came to some conclusion.
2. He looked as if he had already decided on some action.
3. I wish our financial standing were all right so that we could establish a business.
4. He wished they had exported the equipment abroad, as it could give them substantial profit.

*IV. Перепишите предложения. Переведите на русский язык, обращая*

*внимание*  *на различные типы условных предложений.*

1. If I had had time yesterday I should have written a letter of complaint to our partners.
2. If our manager didn’t discuss it with the ship-owners, we should suffer some losses through this delay.
3. We’ll buy new computers if we don’t go over the budget.
4. He would be promoted faster if he were more skilled.

*V. Прочитайте текст. Переведите письменно на русский язык. Ответьте*

*письменно на вопросы:*

1. How do people try to protect themselves against inflation?
2. In what way does the Treasury finance public expenditures?
3. How can public authority stop inflation?

\*\*\*\*\*

bond – облигация

assets – ценные бумаги

common stocks – обычные акции

expenditures – траты, расходы

get rid of – избавиться от ...

shrewd – проницательный, практичный

public expenditures – общественные расходы

### The End of Inflation

A steady, uninterrupted price rise will eventually snowball out of control. Shrewd observers discover early that it pays to buy in advance and pay later. They sell their bonds and all other assets with a fixed dollar value and instead buy common stocks and real estate. Every round of higher prices increases the number of people who try to protect themselves against inflation in the same way. They buy stocks which are no longer cheap. Eventually most everyone is trying to do the same thing, only to discover that business transactions require both buyers and sellers for the same merchandise. The Treasury finds it difficult to sell new bonds to the public; they finance public expenditures by raising the money supply even more and thus help to increase the inflationary trend.

Inflation has run its course when people start buying goods they do not want, solely for the purpose of getting rid of money in order to protect themselves against its loss of value. The monetary unit is no longer a usable means of exchange, and the economy must start all over again. This is the logical end of hyperinflation.

Public authority can stop this collapse much earlier through its control of government spending and the money supply. People can demand such action because they know that inflation is not an act of God and can be avoided by taking the appropriate steps at the right time.